

in collaborazione con

**eurac  
research**

Associazione riconosciuta di diritto privato/Organismo di ricerca privato

**XXX Convegno Ass.I.Term**

Eurac Research, Bolzano

15-16 ottobre 2020

**Risorse e strumenti per l'elaborazione e la diffusione della terminologia**

La terminologia è più di altri elementi quello che caratterizza la comunicazione tecnico-scientifica: i termini rappresentano i concetti e il sapere di specialità di un determinato ambito disciplinare, e creano difficoltà ai non-esperti nella comprensione dei testi specialistici e nella comunicazione.

Nel corso del Novecento, le ricerche sulle lingue di specialità si sono spesso orientate verso l'analisi del lessico, inteso come fattore di maggiore differenziazione tra lingua di specialità e lingua comune. Mentre le caratteristiche sintattiche della lingua di specialità possono essere descritte in termini di riduzione o selezione in relazione alle strutture linguistiche disponibili nella lingua comune, la terminologia supera notevolmente il lessico della lingua generale, consentendo di cogliere in tutta la sua complessità l'universo cognitivo di un determinato ambito tecnico-scientifico. Nella pratica terminografica, i diversi approcci teorici adottati in terminologia (normativo, comunicativo, socioterminologico, termontologico, *frame-based*) si concretizzano nell'elaborazione di supporti applicativi e di prodotti terminologici differenti, concepiti sulla base delle esigenze dei fruitori degli stessi dati terminologici. Lo scopo primario di tali supporti e prodotti terminologici è quello di favorire la circolazione negli scambi comunicativi di una terminologia condivisa, corretta, precisa ed efficace, che possa consentire l'accesso all'universo cognitivo di un determinato ambito disciplinare.

Il XXX Convegno annuale dell'Associazione Italiana per la Terminologia "Risorse e strumenti per l'elaborazione e la diffusione della terminologia", organizzato in collaborazione con Eurac Research, intende fornire un quadro di riflessione sulle attuali risorse e sui diversificati strumenti utilizzati e realizzati per l'elaborazione e la diffusione di terminologia. Un particolare focus sarà dedicato al progressivo coinvolgimento degli utenti della terminologia, siano essi esperti o meno, in fase di elaborazione e pubblicazione dei dati terminologici. Nell'era dell'informazione e della democrazia partecipativa, infatti, anche la terminologia sembra voler raccogliere la sfida di rappresentare i propri risultati in maniera dinamica e moderna su diversi media, di disseminare e condividere dati, nonché di coinvolgere il più possibile gli utilizzatori finali nella fase di elaborazione e diffusione.

Tali riflessioni, che potranno seguire approcci e metodologie diversificati, consentiranno di riflettere sui diversi aspetti applicativi dell'attività terminologica e sulle diverse modalità di diffusione dei dati terminologici.

Il XXX Convegno annuale dell'Ass.I.Term si terrà nei giorni di giovedì 15 e venerdì 16 ottobre 2020 presso la sede di Eurac Research di Bolzano.

Durante la giornata del 15 ottobre 2020 si terrà l'Assemblea annuale dell'Associazione.

Le aree tematiche principali individuate per le proposte dei partecipanti sono le seguenti:

- studi linguistici sull'elaborazione, sulla presentazione e sulla diffusione dei dati terminologici per diverse tipologie di utenti;
- studi e ricerche sulle risorse e sugli strumenti utilizzati o sviluppati per la diffusione di terminologia e/o per il coinvolgimento di esperti e utenti finali nell'attività terminografica;
- studi disciplinari e interdisciplinari sulla terminologia: metodologia, analisi di casi, studi di qualità dei dati;
- applicazioni in relazione al tema del Convegno annuale: costruzione di terminologie, dizionari, ontologie; applicazioni informatiche per risorse terminologiche: sistemi di informazione, biblioteche digitali specialistiche, gestione delle conoscenze, web semantico.

L'articolazione delle aree tematiche nelle sessioni del programma congressuale sarà definita successivamente in relazione ai contenuti dei contributi inviati. Pur cercando di rispettare le proposte, il Comitato scientifico collocherà i contributi tenendo conto delle più generali esigenze scientifico-organizzative del Convegno.

### **Regole per l'invio delle proposte**

Al fine di gestire in maniera opportuna la scelta e l'organizzazione delle proposte di intervento, il Comitato scientifico raccomanda di osservare attentamente le seguenti indicazioni:

- il testo della proposta di intervento (max. 3000 caratteri), pur non diviso in paragrafi, dovrà essere completo dei risultati e organizzato rispettando la tradizionale articolazione di un contributo scientifico (presentazione del problema trattato e degli obiettivi dello studio, descrizione delle fonti di informazione, dell'articolazione della ricerca e dell'analisi dei dati, resoconto dei principali risultati ottenuti, implicazioni dello studio, riferimenti bibliografici);
- le proposte di intervento dovranno essere redatte in lingua italiana.

Tutte le proposte di intervento dovranno essere inviate all'indirizzo [info@assiterm91.it](mailto:info@assiterm91.it) in formato .doc o .docx e saranno sottoposte a procedura di valutazione da parte del Comitato scientifico. Gli autori delle proposte di intervento sono pregati di indicare l'istituzione/l'ente di appartenenza.

### **Date importanti**

Invio delle proposte di intervento: entro il **15 marzo 2020**

Notifica di accettazione: entro il **15 maggio 2020**

### **Comitato scientifico**

Francesco Sabatini, Presidente onorario Ass.I.Term

Claudio Grimaldi, Presidente Ass.I.Term e Università degli Studi di Napoli "Parthenope"

Giovanni Adamo, Istituto per il Lessico Intellettuale Europeo e Storia delle Idee - CNR

Assunta Caruso, Università della Calabria

Elena Chiocchetti, Eurac Research

Francesca Dovetto, Università degli Studi di Napoli "Federico II"

Natascia Ralli, Eurac Research

Daniela Vellutino, Università degli Studi di Salerno

Maria Teresa Zanola, Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano), REALITER e European Language Council/Conseil Européen pour les Langues (ELC/CEL)

### **Informazioni pratiche**

Una lista di alberghi è disponibile al seguente link:

<http://www.eurac.edu/en/services/meeting/partners/Pages/default.aspx>

Altri alberghi centrali (con buone recensioni) sono:

Hotel Figl, <https://www.figl.net/>

Hotel Feichter, <https://www.hotelfeichter.it/de/familie-feichter.htm>